

## Teatro delle Ariette

www.teatrodelleariette.it



Foto: Pilar G. Manzanares

TEATRO

## TEATRO DA MANGIARE?

País: Italia | Idioma: español | Duración aproximada: 1 hora y 30 minutos (sin intermedio)

Un evento para 26 comensales

Autores: PAOLA BERSELLI y STEFANO PASQUINI Intérpretes: PAOLA BERSELLI, MAURIZIO FERRARESI y STEFANO PASQUINI

Producción: CLAUDIO PONZANA Comunicación y distribución: ANA SALA

-ESTRENO EN MADRID-

"TEATRO DA MANGIARE? FUE CREADO EN UNA COCINA, EN LA COCINA DE NUESTRA CASA DE ARIETTE".

- Paola Berselli, Stefano Pasquini y Maurizio Ferraresi

En *Teatro da mangiare?* (¿Teatro para comer?) los intérpretes Paola Berselli, Maurizio Ferraresi y Stefano Pasquini cocinan productos cultivados en su finca agrícola Le Ariette, para veintiséis espectadores que se convierten en invitados en una mesa en la que los alimentos biológicos, las reflexiones íntimas y las emociones a flor de piel son protagonistas. Estos tres italianos nos ofrecen un espectáculo que en sus diez años de andadura se ha convertido en un organismo vivo que crece, madura y se enriquece de la experiencia de más de quinientas funciones entre Italia y el resto de Europa. La compañía lo explica así: "Muchas cosas han cambiado en nuestra vida desde el primer día, pero la fuerza contagiosa de este "autorretrato", de esta confesión pública autobiográfica, sigue sorprendiéndonos (...). Alrededor de la mesa donde nos encontramos todos, actores y espectadores, para compartir el tiempo de una comida o de una cena, pasa algo que no sabemos explicar. Se cumple un ritual tan profundamente humano que nos lleva al corazón del presente, al momento absoluto del aquí y ahora, sin intermediarios, a la evidente verdad de nuestras vidas". Una cena de emociones, en definitiva, aderezada con pan, *tagliatelle* y vino. Un teatro construido a partir de sus experiencias personales que les valió a sus cocineros y protagonistas la nominación al Premio UBU en el año 2001 y que la crítica ha descrito como: "El relato del grano que se convierte en harina, entre autobiografía y parábola de los valores antieconómicos, acompaña la comida de la pequeña comunidad que se ha creado en torno a la mesa. El teatro está en los gestos de su cocina, que transcurre en paralelo a una carta o a una canción".

*Teatro da mangiare?* se estrenó en el Festival Volterrateatro (Volterra, Toscana, Italia) el 18 de julio de 2000.

de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en p

## ► Sobre la Compañía

Stefano Pasquini y Paola Berselli tuvieron diferentes experiencias teatrales antes de 1989, año en que dejaron el teatro y decidieron mudarse al campo. Desde 1989 hasta 1996 trabajaron como campesinos cultivando productos biológicos y como cocineros en un pequeño restaurante casero. Teatro delle Ariette nació en el 1996 cuando Pasquini y Berselli decidieron volver otra vez al teatro y crear una compañía junto a Maurizio Ferraresi, el tercer fundador del grupo.

Establecieron su sede en su propia casa y así empezó Teatro delle Ariette, en un espacio muy pequeño y con muy poco público, las personas que podían caber en la habitación de una casa. Entre sus espectáculos encontramos *Teatro di terra* (2002), *L'estate. Fine* (2004), creado en un campo agrícola de seis mil metros cuadrados donde la compañía cultivó una "escenografía vegetal", inspirada y dedicada a Pier Paolo Pasolini; *È finito il tempo delle lacrime* (2007) un trabajo en el que intervenían actores y animales; *Padre Nostro* (2008) y *Matrimonio d'inverno* (2010).

Teatro delle Ariette ha realizado más de mil funciones, presentando su trabajo en los principales teatros y festivales de Italia, Francia, España, Portugal, Alemania y Suiza.

## Teatros, fechas y horarios

Madrid. Sala Cuarta Pared

Tel. 91 517 23 17

www.cuartapared.es

26, 27, 28 y 30 de mayo a las 21 horas.

29 de mayo a las 14 y a las 21 horas.

# TEATRO DA MANGIARE?

## Con nombre propio

*Teatro da mangiare?* (¿Teatro para comer?) ha sido creado en una cocina, en la cocina de nuestra casa de Ariette. Nosotros hacíamos los *tagliatelle* mientras hablábamos con Armando Punzo y Cinzia De Felice, que habían dormido en nuestra casa tras el espectáculo de la noche anterior.

*Teatro da mangiare?* se estrenó en el Festival Volterrateatro el 18 julio de 2000 y en todos estos años ha sido un organismo vivo, creciendo, madurando y enriqueciéndose de la experiencia de más de 500 funciones en Italia y Europa.

Muchas cosas han cambiado en nuestra vida desde el primer día, pero la fuerza contagiosa de este “autorretrato”, de esta confesión pública autobiográfica, sigue sorprendiéndonos.

Somos sin duda los autores-artifices de este espectáculo, pero en él hay algo más que nos supera, que lo transforma en algo autónomo, libre, de todos y de nadie. Alrededor de la mesa donde nos encontramos todos, actores y espectadores, para compartir el tiempo de una comida o de una cena, pasa algo que no sabemos explicar. Se cumple un ritual tan profundamente humano que nos lleva al corazón del presente, al momento absoluto del “aquí y ahora”, sin intermediarios, a la evidente verdad de nuestras vidas.

Teatro delle Ariette

## Sobre el espectáculo

*Teatro da mangiare?* contiene una pregunta: ¿En *Teatro da mangiare* se come de verdad? Los 26 espectadores están sentados alrededor de una gran mesa, como en una casa de campo.

Alrededor los tres actores cocinan, sirven la comida, hablan, cuentan, actúan y el lugar se convierte en un espacio de emoción y memoria. El trabajo de Ariette está básicamente relacionado con la autobiografía. Trabajando sobre su propia historia también el público empieza a mover sus recuerdos, sus vivencias. La comida abre las puertas del corazón y al final la experiencia es completa y muy intensa.

El crítico italiano Oliviero Ponte di Pino ha dicho que *Teatro da mangiare?* es un “striptease del alma”; al final de la función nadie se va, todos los espectadores permanecen allí y siguen hablando entre ellos y con los actores, durante horas y horas... Se hace necesario compartir, se trata de una emoción profunda.

*Teatro da mangiare?* se ha presentado en lugares muy diferentes: teatros, albergues, escuelas, restaurantes, iglesias, ayuntamientos, al aire libre, en bosques, en patios...

## En el escenario

### Teatro delle Ariette

En julio de 2002 Teatro delle Ariette estrenó *Teatro di terra*, producido por el Festival Volterrateatro, donde la compañía siguió su investigación sobre teatro y comida y sobre la relación con una situación íntima, ritual, con un pequeño grupo de espectadores.

La compañía continuó entonces un camino de búsqueda en torno a la obra de Pier Paolo Pasolini, y en junio de 2004 estrenó *L'estate. Fine*, producido por el Festival Santarcangelo dei Teatri, inspirado y dedicado al gran artista italiano. *L'estate. Fine* fue creado en un campo agrícola de seis mil metros cuadrados donde la compañía cultivó la “escenografía vegetal” durante seis meses; después del estreno el espectáculo se ha presentado en espacios teatrales de Italia y Francia.

En 2006 Teatro delle Ariette empezó un nuevo proyecto con actores y animales. Después de un año y medio de trabajo, en julio de 2007, presentó *E' finito il tempo delle lacrime*, coproducido por el Festival Volterrateatro. El espectáculo se ha representado en Italia y Francia. En febrero de 2009 se estrenó en España en el Festival VEO de Valencia.

En julio de 2008 la compañía estrenó su *Padre Nostro* y en 2010 *Matrimonio d' inverno*.

## Más en

[www.teatrodelleariette.it](http://www.teatrodelleariette.it)

# TEATRO DA MANGIARE?

## Teatro delle Ariette

Un evento para 26 comensales

Autores

PAOLA BERSELLI  
STEFANO PASQUINI

Intérpretes

PAOLA BERSELLI  
MAURIZIO FERRARESI  
STEFANO PASQUINI

Producción

CLAUDIO PONZANA

Comunicación y distribución

ANA SALA-IKEBANAH ARTES ESCÉNICAS

Una producción de Teatro delle Ariette en colaboración con Volterrateatro Festival.

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

l de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en

# TEATRO DA MANGIARE?

## Teatro delle Ariette

El País, Javier Vallejo, 07/11/09  
Espectáculos de harina y huevo

(...) El escenario de *Teatro da Mangiare?* es una mesa infinita con mantel de cuadros; el libreto, un recetario; los espectadores, 26 comensales, y los actores, tres agricultores que sembraron, labraron y recogieron los manjares que ellos mismos están cocinando para nosotros de mil amores. El pan, del trigo de su cosecha (molido en uno de los pocos molinos de agua que quedan activos), lo amasaron ellos mismos horas antes, y lo terminaron de cocer hace un rato. “Casi todo lo que van a comer es de nuestra cosecha: el brócoli, las cebollas, la zanahoria, las patatas, que pueden acompañar con salsa de yogur con albahaca seca... El salami lo hace mi padre. El vino y el agua los pone el teatro”, nos dice Stefano Pasquini. “Con el agua no suele haber problema, pero con el vino, a veces sí. Si es bueno, agradézcanselo a la organización”.

Mientras Pasquini bromea, Paola Berselli bulle entre fogones. Ella es quien rompe el fuego en este espectáculo autobiográfico. Con la Internacional de fondo, nos cuenta con un ritmo y un tono cada vez más vivos, cómo en 1989, mientras el muro de Berlín y el socialismo real se venían abajo, decidieron dejar el teatro y retirarse al húmedo y feraz valle del Marzatore, poblado por apenas un centenar de habitantes, a treinta kilómetros de Bolonia. “La casa más próxima está a 200 metros de la nuestra, y el pueblo más cercano, a ocho kilómetros, en otro valle”, explica Pasquini. Allí, en la granja abandonada de su abuelo, se pusieron a cultivar la tierra y a criar animales, pero como la cabra acaba tirando al monte, pronto empezaron a montar espectáculos en un viejo granero de 24 metros cuadrados, donde caben quince espectadores. “Sin problemas económicos, hicimos el teatro que nos dio la gana. Hasta que, en el año 2000, nos propusieron hacer este espectáculo para el Festival de Volterra. Aceptamos, por el valor absolutamente antieconómico de una propuesta que nos permitía combinar las cosas del espíritu con lo material, las ideas con los alimentos. En *Teatro da Mangiare?* volcamos las utopías, las desilusiones, los amores y los deseos de nuestra generación. Es un espectáculo que nos resume”.

(...) En uno de los monólogos que acompañan el yantar, Pasquini elogia el gesto antieconómico de Leonelli, paisano suyo que mantuvo abierto su molino de agua hasta el día de su muerte, y el de su hijo, jubilado ferroviario que ha cogido el testigo del no negocio: eso les permite hacer el pan de su trigo y no de harinas lejanas, anónimas y almacenadas quién sabe cuándo. “La economía no sólo es cuestión de dinero. Habría que introducir un sistema contable que tenga en cuenta también las emociones, la alegría, el tiempo ganado y el tiempo compartido. Observe la paradoja: este pequeño espectáculo absolutamente antieconómico nos ha permitido vivir del teatro profesionalmente. A menudo, cuando haces lo que quieres encuentras a quien le gusta. La economía del dinero estrangula la verdadera economía de la vida, que pasa por la nutrición y el cuidado de uno mismo. Los idólatras creen que el dinero abre todas las puertas, pero las puertas que a mí me interesan se abren de otro modo”. (...)

### La Opinión de Murcia, Javier González Soler, 02/08

El ambiente que se consigue es tan íntimo que nos olvidamos de estar asistiendo a un espectáculo y nos dejamos llevar, como si de un acto privado se tratase. La emoción es tal que pude ver las lágrimas en los ojos de varios compañeros de mesa. También hubo risas y, sobre todo, un ambiente muy relajado.

(...) No se trata de una cena espectáculo, la cena es parte del espectáculo, es el vehículo a través del cual nos abrimos para recibir todo lo que se nos cuenta. Es una experiencia casi religiosa como diría el tío ese que canta. Parece sencillo, pero nada es casual, había ritmo, había emoción, control de las emociones, buen clima... La opinión de todos los asistentes fue unánime: “Una verdadera obra de arte”. Esto es arte.

### L'Unità, Massimo Marino, 17/01/03

Aparece un nuevo teatro político. No es un teatro de proclamas, no hace batallas ideológicas, no incita a la acción. Cuenta cuentos, habla de emociones, del dolor por la pérdida y la violencia, pero no renuncia a buscar los deslumbramientos de la felicidad. Comunica directamente con los espectadores, los captura en el juego escénico y después los aleja. Crea participación y produce distancia para abrir las fronteras del juicio.

### Le Monde, Brigitte Salino, 28/06/00

El espectáculo da unas ganas furiosas de ir a ver que pasa en su valle de los sueños.

# LA CRÍTICA

XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival